

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover. There is no text or other markings on the page.

林海峯二十七日在台灣電視台製作的「電視快棋」節目中，對得嘉堡小棋士下了一盤指導棋。林海峯將於二十八日下午讓二子指導台灣勝率最高的品位棋士戴嘉伸一局，另有四位社會名流舉行友誼賽。

地建立水產品和芒果、冬春西瓜等生產基地。

D. K. 取價公道

司公
DOLLAR
266
選購。

This is a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, dark spots, characteristic of old paper. The page is framed by a dark border, which appears to be the edge of the book's binding or the scanner's frame. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark vertical strip is visible along the right edge, possibly indicating the binding or the edge of the book block.

李先念對日國會人士稱 中外聯營企業 不會收歸國有

【北京廿七日法新社電】中國國家主席李先念今日對來訪的日本國會代表團表示，中外聯營企業不會收歸國有。李先念在會見時表示，中國政府對中外聯營企業持開放態度，並歡迎日本企業來華投資。他強調，中國政府將保護中外聯營企業的合法權益，不會隨意收歸國有。李先念還表示，中國政府將進一步擴大對外開放，吸引外國投資，促進經濟發展。

台灣玩具銷日本 數量已超過香港

【台北廿七日中央社電】台灣玩具銷日本數量已超過香港。據統計，去年台灣玩具銷日本金額達一億一千多萬美元，而香港則為一億零五百萬美元。台灣玩具銷日本金額增長迅速，主要得益於台灣玩具業的技術進步和產品質量提高。台灣玩具業已成為日本玩具市場的重要供應地之一。

廣州昆明部隊選調 一百大學生 赴桂入軍校

【南寧廿七日電】新華社南寧訊：廣州昆明部隊選調一百大學生赴桂入軍校。這批學生將接受軍事訓練，為軍隊培養人才。選調工作由有關部門負責，選拔了在各校表現優秀的學生。這批學生將分赴不同的軍校進行訓練，為軍隊培養高素質的軍事人才。

為三亞度假中心服務 海南建食品基地

【廣州廿七日電】海南建食品基地，為三亞度假中心服務。該基地將生產各種食品，供應度假中心使用。基地的建設旨在提高海南的食品生產水平，滿足度假中心對食品的需求。基地將採用先進的生產技術，確保食品質量，為度假中心提供優質的服務。

捐款新幣一億 應昌期棋會成立

林海峯赴台獻技。應昌期棋會成立，捐款新幣一億。該會將致力於推廣圍棋運動，舉辦各種棋類比賽。林海峯的獻技活動將為棋會的成立提供資金支持。棋會的成立將有助於提高圍棋運動的普及程度，促進棋類文化的交流與發展。

平味新氣象 農民坐房車

【成都廿七日電】平味新氣象，農民坐房車。這反映了當地農村經濟的發展和農民生活水平的提高。農民可以乘坐房車，這在以前是不可想象的。這反映了當地農村經濟的發展和農民生活水平的提高。農民可以乘坐房車，這在以前是不可想象的。

赴桂入軍校

【南寧廿七日電】新華社南寧訊：廣州昆明部隊選調一百大學生赴桂入軍校。這批學生將接受軍事訓練，為軍隊培養人才。選調工作由有關部門負責，選拔了在各校表現優秀的學生。這批學生將分赴不同的軍校進行訓練，為軍隊培養高素質的軍事人才。

D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

宏海裝修
商店住宅
新舊裝修
專業估價
免費估價
電話：291-1986

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
入則申請
水電工程
土庫間格
自動車門

順發冷氣工程
雪櫃 冷氣 電爐
修理 安裝 保養
電話：298-1431 朱先生

明德託兒所
（特設兒童補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：505 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
電話：255-1511, 451-1511

周愛倫視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel: 684-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1092
七天營業
本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞選購。

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
99 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
▲新到▲
城多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
藥酒藥酒
▲零沽批發 無任歡迎▲

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
◁經營▷
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞電探採購，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撈手風味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點，梅菜扣肉，
蝦餃燒賣，木須鱔，毛蟹，即蒸即食，
老少咸宜。門市批發，無任歡迎
地址：五三五哥連街
電話：六八九一七三四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●辦理一切銀行業務
●匯款服務
●凡九項設有分行，歡迎僑胞垂詢
香港德輔道中45號
45 DES VOLET ROAD, HONGKONG

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 6531
夏季盛大酬賓：
國產商品一律九折
優待(特價品除外)
歡迎僑胞選購！
日期：由八月廿七日至九月四日

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
開業六週年紀念酬賓
大減價
鑽石玉器 * 紅藍寶石
各款西金 * 名廠鐘錶
一律七折
由八月二日起
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍鮮明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
燕窩球
信字：各類魚翅餅
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六六〇
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

廣東貪官索賄

進口烟草上當

被騙貨款四百多萬美元

江泳是北京黃城根小學四年級學生，他利用暑假隨父親江海（北京

慶典募捐 侵佔圖利
新竹市長涉嫌舞弊

三人已被提起公訴

(台北三十日電)台灣新竹市升格募捐舞弊案，二十九日偵結。市長施性忠、市選委會第一組組長陳明朗、國民黨院經理王通文三人分嫌。

別依貪污、真贓與侵佔罪據提起公訴。(新)竹地檢處起訴證據如下：

(一)侵佔起訴：施性忠供認新竹市升格省轄市募捐一百一十二萬餘元，辦理各項活動開支約九十五萬元屬實，惟否認撥充餘款七十五萬元。然施性忠將上述餘款存於個人賬戶已逾一年，實有觸犯侵佔公益上持有勿罪嫌。

(二)侵佔慰勞金：施性忠對收受慰勞金一萬五千元充為代轉清潔

(三)圖利自己：施性忠、陳明朗為慶祝新竹市升格省轄市，搭建牌樓四座。去年六月底以新竹市公庫支票支付承建商人時，藉口經費不足，命他們以保管或認捐方式收回這四張支票。被告等雖否認有圖利情事，而陳明朗併稱代為保管收回四張支票，具見被告掛牌承建商人同意樂捐，顯係推託。

(四)圖利市庫：施性忠對有關犯罪事實供承不諱。

青海省之

名中外，是中國八個島嶼中的第二個大島，它是中國一個重要的海峽，也是中國與東南亞各國往來的重要通道。它的面積為二萬八千多平方公里，佔全國陸地面積的百分之三點一。

被譽為「聚寶盆」的柴達木盆地是中國地勢最高的盆地，海拔在二六〇〇到三二〇〇米之間，面積為二十八萬平方公里，佔全國陸地面積的百分之三點一。

治縣；互助土族自治縣和循化撒拉族自治縣是中國土族、撒拉族唯一的自治縣。

青海是世界上產犛牛最多的地方，全省有犛牛近五百萬頭，接近全國犛牛的一半，約佔世界犛牛總數的三分之一。

台灣糊塗媽咪

為了改建房屋

北京到武漢

【本報記者張曉明報導】八月二十七日，北京市十歲兒童江泳隨父親騎單車旅遊一千五百公里後回到北京。

居住的環境，將比末滿十四歲的親生女典當到應召站接客，賣淫，一年收入十萬元，（約折合十萬四千港元），所得的第一次款四十五萬元正在興建樓房，為三星警察分局揭穿，全

十五日定期八月卅一日以前交清，但日期未到尚未得見到尾款，並表示她將將四十五萬元賣女的錢正在修建樓房。

賴阿木、賴春梅夫婦也承認做了這筆人口生意，買賣，但他們則表示不了孩子的事，買賣，因省林方美

中國消息

無錢改鉅翻修，今年五月九日鄰居賴阿木、賴秀梅夫婦見她家未滿十四歲的女兒頗有姿色，乃慫恿她以六十萬元為期一年十萬港元

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號



劍 勳 楊 雄 孫樹培 閻 鐸
徐忠信 張冠龍 葉 勇 王圻生 主 演

.....

同場放映 **月朦朧烏朦朧**

每日 星期六、日加映 林青霞 主演

6:00 少林與忍者 **4:00** 少林與忍者

7:45 月朦朧烏朦朧 **2:00** 月朦朧烏朦朧

9:30 少林與忍者

下期：末代皇帝—溥儀

25

LAIDA THEATR

DAIDA IRI

成人謀殺

潮女郎男
東方之花 一歌
大出血 18.95
加州美女
女護士醜聞 79.95

ADM & EVE LOVE BOUTIQUE
4533, E Hastings St.
Tel: 299-8224

 邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

昨日 節目表		明日 節目表	
7月 27日	1- 勇闖天 612,735 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 260,487 (180%)	1- 勇闖天 612,735 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 260,487 (180%)	1天
7月 28日	1- 勇闖天 667,581 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 967,314 (200%) 3- 勇闖地獄五重門 263,195 (200%)	1- 勇闖天 667,581 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 967,314 (200%) 3- 勇闖地獄五重門 263,195 (200%)	2天
7月 29日	1- 勇闖天 773,894 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 734,137 (170%) 3- 勇闖地獄五重門 619,471 (200%)	1- 勇闖天 773,894 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 734,137 (170%) 3- 勇闖地獄五重門 619,471 (200%)	3天
7月 30日	1- 勇闖天 880,401 (210%) 2- 勇闖地獄五重門 779,892 (210%) 3- 勇闖地獄五重門 441,342 (180%)	1- 勇闖天 880,401 (210%) 2- 勇闖地獄五重門 779,892 (210%) 3- 勇闖地獄五重門 441,342 (180%)	4天
7月 31日	1- 勇闖天 434,428 (200%) 2- 勇闖地獄五重門 347,635 (210%)	1- 勇闖天 434,428 (200%) 2- 勇闖地獄五重門 347,635 (210%)	5天
7月 1日	1- 勇闖天 411,828 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 363,132 (200%) 3- 勇闖地獄五重門 325,214 (200%)	1- 勇闖天 411,828 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 363,132 (200%) 3- 勇闖地獄五重門 325,214 (200%)	6天
7月 2日	1- 勇闖天 557,265 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 397,181 (200%) 3- 勇闖地獄五重門 302,095 (190%)	1- 勇闖天 557,265 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 397,181 (200%) 3- 勇闖地獄五重門 302,095 (190%)	7天
7月 3日	1- 勇闖天 567,759 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 317,986 (180%) 3- 勇闖地獄五重門 500,878 (7天)	1- 勇闖天 567,759 (180%) 2- 勇闖地獄五重門 317,986 (180%) 3- 勇闖地獄五重門 500,878 (7天)	8天

電話：
253-3353
或
876-4038

A-EXCEL MOVING CO.
電話：321-1232
下次搬遷記得找
A-EXCEL MVING CO.

新聲戲院
Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER
自動電話682-0724 辦公電話682-
星期一至五，祇映七時半及九時半
週末及假日由下午一時半開始連續
，不清潔。

大實獻破天荒三套大片
轟動影壇，性愛皇牌巨片
春滿東京
同場加映兩套
香艷奇情刺激正嘔
不夜城
春中春

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專
搬屋，雜貨運送，快
妥安當，請電明仔：
27457918

標記洗地氈
潔洗各種地毯，洗窗
價格特化，洗石米牆
2格3平5晚6時後
話2535622

員車 代客搬屋及一切貨
物，價錢公道，快
捷安當。

話：三二一四九八四

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話 32712257

專做地氈
木工，電話：八
七三一二一四一

家庭電器、商用電器
氣、打冰櫃、冷櫃
25315964

怡和
 電話：254-8867
 承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價
 精工修理及安貼
 價廉安當。電話
 437-445

宣
 紹
 不
 看

裝 按 理 修 價 平
 爐 頭 雪 櫃
 乾 洗 衣 機
 電 燈 電 視
 汽 車 音 響
 電 熱 水 爐

電 話 : 8 7 6 - 0 2 7 8

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •

每日放映時間

12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

唔使去 BLAINE 就看到好戲

最後連映兩場

熱 熱

即日放映

! ! !

警告：兩部電影全部夾有暴力

WARNING COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX!

They Took It To The Limit!
Satisfactions

stars
Rhonda Jo Petty

with Kay Parker • John Leslie
R. Bolla • Eric Edwards
Introducing Chrissy Beauchand
Cara Lott • Carmel Rated 2

ANNETTE HAVEN

VERONICA HART

moderators LONI SANDERS

JULIET ANDERSON

LISA DELEEUW

NOW SHOWING

Sto4

For those who like to get in early

10h

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

午夜場
創輝煌
新頁!

歷史性雙星會! 聯星拱照!

洪金寶 成龍

吳耀漢 姜梓林
吳浚帆 岑建勳

新秩序 惡店 兩度鐘 陳漢鴻
通街手 英文沙龍 午馬

鍾楚紅

林正英 羅慧強 中田俊
潘光宏 吳小樓 狄龍
關禮 黃韻 胡蝶

全港公認:
83年最勁電影!

票房寶座最高
觀眾反應最烈
花同樣 票價
便係諸大片!

奇謀妙計 五福星

【國府統籌】

主演：洪金寶 元彪

林正英 姜梓林

洪金寶 姜梓林

聯合主演：鍾楚紅 LUKE 岑建勳

監製
程蝦

導演
劉文傑

出品：嘉禾兄弟影業公司

由八月廿日起 同場加映

一部搞笑年輕人戀愛心願與咒的電影

喝采

陳百強、鄧麗君、張國榮、張德

洪金寶打鬥 美女周潤
吳耀漢健身 兩度鐘皮
姜梓林扮人 對開失
潘光宏扮人 有門門
潘光宏扮人 自己
此電影鳴謝 嘉禮劇

[illegible]

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a mottled grey.

● 專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。

● 代理政府 C.A.B. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。

通曉台山話省港話，有問必答！

通曉台山話省港話，有
個必答！

▲二樓 ROYAL SQUARE
內購物商場，一年新設備，海鮮魚
肉舖生意，租平，批好，架掙一流，
冰凍棚等等，應有盡有，生意平
均每日五百，取價六萬餘，僅收回
架掙設備裝修費，十分抵買，機不
可失。

▲東區非沙街夾四十六街，魚舖生

一組、自晨且收、手三元

172-174 市1



新屋

▲六六〇東十九街，新屋數間將落成，土庫完成兩房一廳，廚廁齊備，價十六萬八千八，接受交換舊屋。

▲近域多利街夾四十七街，新屋數間，材料上乘，價十七萬餘，地點好，切勿失良機。

B R 公 司
BLOCK BROS. REALTY
電話：272-2111

▲溫東四十五街三年新，地50
106，正層面積二千零五十平
呎，土庫完成一千六百方呎，
齊全，樓上三大房加家庭室，
心壁爐，熱水暖氣，後園向南，
後巷，要價二十八萬九千。

▲溫西特別建造堅固新款屋，三
新，西六十六街，距固蘭湖街僅
兩個街口。三房另加書房，主人房
浴衾套房，並設熱氣浴，入戶
天簷，水吧，並設燕窩音樂，口

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
45 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產 燕梳
保證滿意 各行生意 保險
*職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

Success in
Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

底

「底」，在英文中，是「Bottom」的音譯。在中文中，「底」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「Bottom」是指「底部」、「底座」、「底層」等。在中文中，「底」則有「底蘊」、「底蘊」、「底蘊」等意義。在英文中，「Bottom」是指「底部」、「底座」、「底層」等。在中文中，「底」則有「底蘊」、「底蘊」、「底蘊」等意義。

人藝女的發展面方多在

「人藝女」，是指「人藝女」的音譯。在中文中，「人藝女」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「人藝女」是指「人藝女」的音譯。在中文中，「人藝女」的意義，卻與英文大不相同。

大暑與「什街」

今日大暑，也可以說是大暑的開始。此後，暑氣將更熾，天氣將更熱。在「什街」，大暑的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「什街」是指「什街」的音譯。在中文中，「什街」的意義，卻與英文大不相同。

松枝重課很多改進

松枝重課，是指「松枝重課」的音譯。在中文中，「松枝重課」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「松枝重課」是指「松枝重課」的音譯。在中文中，「松枝重課」的意義，卻與英文大不相同。

母愛新

母愛新，是指「母愛新」的音譯。在中文中，「母愛新」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「母愛新」是指「母愛新」的音譯。在中文中，「母愛新」的意義，卻與英文大不相同。

太平山

太平山，是指「太平山」的音譯。在中文中，「太平山」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「太平山」是指「太平山」的音譯。在中文中，「太平山」的意義，卻與英文大不相同。

物進大港

物進大港，是指「物進大港」的音譯。在中文中，「物進大港」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「物進大港」是指「物進大港」的音譯。在中文中，「物進大港」的意義，卻與英文大不相同。

洗溪沙

洗溪沙，是指「洗溪沙」的音譯。在中文中，「洗溪沙」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「洗溪沙」是指「洗溪沙」的音譯。在中文中，「洗溪沙」的意義，卻與英文大不相同。

雙色筆

雙色筆，是指「雙色筆」的音譯。在中文中，「雙色筆」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「雙色筆」是指「雙色筆」的音譯。在中文中，「雙色筆」的意義，卻與英文大不相同。

傷寒論

傷寒論，是指「傷寒論」的音譯。在中文中，「傷寒論」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「傷寒論」是指「傷寒論」的音譯。在中文中，「傷寒論」的意義，卻與英文大不相同。

一五九：好處與壞處

一五九：好處與壞處，是指「一五九：好處與壞處」的音譯。在中文中，「一五九：好處與壞處」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「一五九：好處與壞處」是指「一五九：好處與壞處」的音譯。在中文中，「一五九：好處與壞處」的意義，卻與英文大不相同。

拉薩市奇熱驚人

拉薩市奇熱驚人，是指「拉薩市奇熱驚人」的音譯。在中文中，「拉薩市奇熱驚人」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「拉薩市奇熱驚人」是指「拉薩市奇熱驚人」的音譯。在中文中，「拉薩市奇熱驚人」的意義，卻與英文大不相同。

難以形容的怪物

難以形容的怪物，是指「難以形容的怪物」的音譯。在中文中，「難以形容的怪物」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「難以形容的怪物」是指「難以形容的怪物」的音譯。在中文中，「難以形容的怪物」的意義，卻與英文大不相同。

字名的你

字名的你，是指「字名的你」的音譯。在中文中，「字名的你」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「字名的你」是指「字名的你」的音譯。在中文中，「字名的你」的意義，卻與英文大不相同。

女人的才情

女人的才情，是指「女人的才情」的音譯。在中文中，「女人的才情」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「女人的才情」是指「女人的才情」的音譯。在中文中，「女人的才情」的意義，卻與英文大不相同。

機動作製的「家蛋」談

機動作製的「家蛋」談，是指「機動作製的「家蛋」談」的音譯。在中文中，「機動作製的「家蛋」談」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「機動作製的「家蛋」談」是指「機動作製的「家蛋」談」的音譯。在中文中，「機動作製的「家蛋」談」的意義，卻與英文大不相同。

音樂節食「聽過未

音樂節食「聽過未，是指「音樂節食「聽過未」的音譯。在中文中，「音樂節食「聽過未」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「音樂節食「聽過未」是指「音樂節食「聽過未」的音譯。在中文中，「音樂節食「聽過未」的意義，卻與英文大不相同。

且聽專家一一解釋

且聽專家一一解釋，是指「且聽專家一一解釋」的音譯。在中文中，「且聽專家一一解釋」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「且聽專家一一解釋」是指「且聽專家一一解釋」的音譯。在中文中，「且聽專家一一解釋」的意義，卻與英文大不相同。

歡聚

歡聚，是指「歡聚」的音譯。在中文中，「歡聚」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「歡聚」是指「歡聚」的音譯。在中文中，「歡聚」的意義，卻與英文大不相同。

何必當初

何必當初，是指「何必當初」的音譯。在中文中，「何必當初」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「何必當初」是指「何必當初」的音譯。在中文中，「何必當初」的意義，卻與英文大不相同。

水芋

水芋，是指「水芋」的音譯。在中文中，「水芋」的意義，卻與英文大不相同。在英文中，「水芋」是指「水芋」的音譯。在中文中，「水芋」的意義，卻與英文大不相同。

A black and white portrait of a middle-aged man with dark, wavy hair, wearing a dark suit jacket, a light-colored shirt, and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a plain, light color.

約及地約	▲四養睡夾	萬收一四	▲物方兩	▲九人八	▲二，尺年	價新柏	合，吉	正石
五保，三十	十好房屋	十八租兩組	尺房北	業十萬近	萬交，新近	三裝文平理	共地唐	樓米
險險，百老	街，街組	一睡小街只	及本尚主	尺業十餘通	上，四萬修軍	通，五入	人地，	八月
六公間新	離萬已九之	萬房柏之另	餐拿有出	房磨。學庫廳十一	位全機十可街	埠會×建之	只客城	三月
十司旺，西	五無組一流	九有文西萬	房比價增另	校一三五千九	家，堆	難一派派	只客城	一月
萬舖五街	千租一區柏	五天，來餘	花講平白區	兩廳房九家門	均，	難一派派	只客城	一月
萬字，十五	兩項地文	五窗內甘廿	家特園。	讓庫屋劍	便兩，夾	小積八逢百宅亞	九廳多	KI
三樓樓厝	管房位，	及部二	士大公	一，橋	房獨乃路	後四年。廿或街	餘近街	I T C
千，上一百	制，位	取露全街	庫一萬	開睡面街	只獨闊	圖百新	四相	H B
五，工百業	內十組	價台翻古	洗千，	價房積，	開立四，	一一，組連	伯連	C
人程廿樓	開外組三	年，新典式	衣零一	七，六精	價單十	只一睡，	錢房兩	小三
皇師五	賃保兩街	五年，計	儲廿廳	萬七百繳	值單四十	尺取，房	錢屋條	學庭
								平房

免費估價
地址：...



▲雲東區十七街及緬街，二十八年新高土庫，包爐頭雪櫃，開價十萬零九。
▲唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水泥地坐，五年新，現住兩伙，開價九萬五千元。
▲東區兩層房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩副廁所，包爐頭雪櫃及洗碗機。開價七萬九，萬五首期可提掇。
▲唐人街餐館，座位兩百，有酒牌，歷史久，租實平，取價十九萬五。
▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋，三睡房。另土庫完成兩睡房及大廳。硬木地，交通方便，開價十三萬二千。
▲梳梨塢唐人餐館連實業。樓新，全酒牌，兼送外賣。座位七十，梨全旺商業區，開價五十七萬。
▲Donk Ong 商業樓，百餘新，全部租出，開價五十六萬。
▲出 租
▲東區三睡房大屋出租，環境優靜，交通方便。
▲五街東，兩睡房柏文，地方闊大，兩副廁所，兩個私家停車位。

舖位只售十六萬八千。
▲兩年新商業樓，在西雲哥華旺街
地USX130好租客開價三十餘
萬元。

實業，生意

▲東區投資好機會，八組柏文和三舖位，總收入五萬五，叫價四十餘萬。

緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。這棟業離華埠很近。大有前途。

▲卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬

▲中型超級市場，生意連實業佔地三萬六千呎，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。

雲哥華住最高的享受

▲兩年新三層新型，海濱住屋，四睡房，六廁所，另有工人套房，位於西區POINT GREEN大道，盡北波之雪山，英吉利灣之綠波，盡在眼前，這難得的風景區物業，離華埠心只十分鐘，叫價九十餘萬。

▲生果瓜菜生意，在旺區，有停車場，全新用具大有前途，叫價七萬五。

▲商業地一幅，65 X 133近緬街夾十一街，可建十二組柏文和南舖位只售十六萬八千。

▲兩年新商業樓，在西雲哥華旺街地55 X 130好租客開價三十餘萬元。

▲香港區，十年新靚屋，開價十九萬餘元。

▲西區西餐館，八十餘座位，佈置優雅，開價只售六萬餘元。

▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺城地方，店主離埠急讓。

▲果子好生意連實業，樓上有三睡房，地大，利潤深厚，適合家庭經營，在SURREY埠。

▲唐人埠有幾年新屋，三睡房，土庫完成，入息好，開價十四萬元。

▲蘭開夾二十七街，二睡房，近中學，業主急讓。

▲十六街夾福街（六年新）仔屋，每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊八萬餘元。

▲福街夾五十八街有仔屋出售，交通方便，每邊分租，街角地。

▲福街夾六十街有三房，土庫完成地大向南售十二萬餘元。

▲3010西七街，仔屋地，土庫完成，可分租，有平底息元接洽，十五年新，開價十三萬五千。

▲東十一街夾乃路，有新歡仔屋（三組）地大，屋靚，交通方便，勿失良機，街角地，只售十五萬餘元。

▲非沙街夾十一街有平屋出售，正厝兩睡房，土庫完成。

DAVID TAM
公司電話: 879-6331 RES 327-3483
437-1714 傳呼機: 687-1985
PAGER No. 2204

▲代理ICB
汽車保險,
換領車牌,
轉換換執。

▲地址各大保險公司
房產物業, 生意
司房屋, 保險
THERICK
忠誠服務, 價錢
相宜, 店則停車,
無須久候。
詳細解答, 保險
問題。
▲請電譚君或司徒

1. 香港積區高尚住宅, 十年新,
保養一流, 全新地毯及油漆, 面積
一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁
爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成
2. 6152 LANARK ST
東四十五街近乃路, 半年新三睡房
圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝
有窗花草坪, 土庫完成, 兩睡房住
宅單位, 標準地業主多選, 普價出售
3. 新屋東廿八街近城多利, 德人建
造, 圓形樓梯
4. 西區四十九街近女皇公園, 翻新大
地正座五睡房美觀靚屋, 土庫完成
19萬五
5. 兩睡房, 屋近城多利街, 八萬九
6. 東卅五街近城多利廿餘年, 三睡
房, 完成土庫, 十二萬餘
7. 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大
地段, 土庫完成, 十二萬餘
8. 京士威興旺地點六年新商業樓,
兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬
元租, 開價十六萬
9. 雙邊邊戶單位, 雲東區十三街, 廿
四歲年新, 每呎四睡房, 闊大廚房,
具有壁爐, 一送土庫完成兩睡房住
宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均
宜, 開價十六萬五千, 有十一萬
低息按揭可獲充。

經驗豐富
忠誠服務

▲西人雜貨市場，經營二十多年，每日一千多，日做一千多，日做一千多生意，日做六百多，價四萬九千。六年批約。
 ▲西區士多生意，日做七百，價四萬二千。
 ▲西人超級市場，日做一千五百，兩年新舖及生意，價四十九萬。
 ▲工廠區咖啡店，五十多座位及物業，十九萬多（每星期開五日，七點至三點半）。
 ▲旺仔街超級大市場，新型用具，面積開大，後面柏文林立，日做一千六百多，特價急賣。

價一百六十萬。
 ▲保養良好十一組栢文
 年收四萬四千，三十
 七萬九千。
 ▲三層石屎大廈四十六
 組二十三組兩房及三十
 三組一房，地一百九
 十八乘一百二十，年收
 二十二萬，價一百六十
 九萬（首期交四十萬）

——生意——

期，餘充業主，年息十一厘半，地大，位置好。▲八年新磚樓兩組柏文及兩個舖位，三十九萬。▲兩個舖位商業樓，位於興旺二十一組柏文，位於市中心，八十八萬。▲西區七十一組柏文，地大及近海邊，三十五萬。西區八十一組石梁大廈三

商

合法三組大屋及車房
出，年收一萬二千
萬多。
石屎建築柏文兩房，
近年新，八萬多。
新屋多間，位於各區，
請來電詢問。

業樓——柏文

特價急賣，兩年新磚
六組柏文及五個舖

▲土の好▲多▲十▲

屋（西區—東區）

二十二年新，三房及庫，一千三百尺，地OX130價十四萬位於渥列治區保養良觀屋，二十多萬。十六年新兩房，一千尺，及土庫，地大，一萬九。

合法五組大屋，每年一萬八千，賣十三

兩房一廳有泊車位，近沙大及BCIT，交通方便。

通方便
電話 291.6159

光猛土庫出租

六十街近菲沙，二房二廳各樣齊備，獨立門口近巴士學校適合不吸烟清靜小家庭電話：277合

出租

▲一單獨土庫，有一睡房，大廚房，廁所，位高尚住宅區，月租二百八十元。

▲一大睡房，舖地氈，共用客廳，廚房，廁所，近百老

威和城多利街，月租二百元
電話：三二五—〇五二七
六八七—七九九九

樓下出租
新屋麵夾甘街，兩房或三房一大廳，廚廁浴各樣齊備，近學校，交通方便，適合壽

家庭：電話874-3755

緬街有房出租

合不吸烟女學生居住，
有意請
電話325-5035

土庫出租

兩房一廳廚廁齊本拿比

近 THE 與戴先生洽
電話 299-1930

貨倉出租

華埠貨倉出租，有意者，請
電話：669-4165

樓上二房一大廳

四十三街火域多利，近學校商場，新雪櫃爐頭各樣齊，歡迎早上九時前或下午七時
 后電：321-5889

新屋土庫出租

二房一廳，廚廁浴各樣齊，53乃路，近學校巴士站，

電話 3 2 4 1 6 9 8 7 黃洽

兩房一廳土庫

菲沙夾甘六街近巴士站
環境優美，設備齊全，
租不吸煙，靜小家庭，
電話 8 7 9 . 4 4 5 2

單人房出租

新屋樓下出租
電話 2554798
新屋樓下光亮大房獨自
電話，廚廁浴室，設備
俱全，清靜，交通方便
有三條來回巴士經過
二房一廳，各樣齊備，近學
校，租金相宜，近三十六火

乃，六時後
電話：324-4731

新屋土庫出租
兩房，爐頭雪櫃各樣齊備。
晚上七時
電話：433-1876

沙省埠仔餐館
連業出讓

埠仔獨唐番餐館，全
酒牌，坐位七十餘，生意
佳，因座人七十餘，生意
賣，意亦好，有意請自
費電生，梁洽。

另請中西廚一名，可自費。

亞省長羅歇在北京發表談話指出

香港小額存款 銀行減付利息

(香港訊)包括匯豐、渣打、中法實業及恒生等多間銀行將於九月開始實施低於一千元存款減付利息的提款咭，由九月一日起。

另外，這些銀行所發出的定期存單，其利率亦將比現時利率低兩厘至三厘不等。至於活期存款，則維持不變。

此外，一些銀行的儲蓄存款，如零存整取、存本付息等，亦將維持不變。

不過，一些銀行的「零存整取」存款，如每月存入一百元，到期後可獲利息一萬元，則將維持不變。

至於一些銀行的「存本付息」存款，如存入一萬元，每月可獲利息一百元，則將維持不變。

總之，香港的銀行業正處於一個競爭激烈的時期，為了吸引客戶，不少銀行都採取了減息措施。不過，對於那些長期存款客戶來說，這無疑是一個好消息。

易精選

6

h)

7

anner)

seth)

（香港訊）靈通信息透
露：港府高層最近成立一個
一九九七問題智囊團，專責
研究香港前途問題，第一時
間向當局反映香港市民或團
體對香港前途，民意更重要的
是向當局出謀獻策，務求
在中英前途談判上扳回優勢

Image (A)
The Mark

台灣在政治上仍充滿歧見，但通過香港這個緩衝區，兩地的貿易活動卻往來頻繁，今年上半年台灣產品輸往中國大陸的貿易總值，較諸八二年上半年增加了二成多，同期間中國經港轉口的貨品價值則大幅下降了約五成，不過仍有多類產品貨值有顯著增長。

台灣一向拒絕與中共進行直接貿易，中共貨品一向利用香港轉口而輸入台灣。由於數年中共大力拓展對外貿易，因此中共台灣經港的貿易量一度蓬勃增長。不過

祇供參考并不鼓勵投注

6. Nifty Queen (Adcock)
Wet and Cold (Skinner)
Tupilak (Krasner)
7. Craig's Table (Mena)
Skovinsky (Walker)
Flaming Sherry (Loseth)
8. Judy Mustard (Johnson)
Sunny Cl's (Zook)
Priceless ictory (Krasner)
9. Tough Laddie (Johnson)
Sexist (Loseth)
Tudor Grove (Krasner)
10. Sound Of Dawn (Skinner)
Rocks N Things (Wolski)
Speedy Blue (Adcock)
Hidden Storm (Smith)

祇供參考并不鼓勵投注

6. Win Won (Walker)
Bigamber Duke (Dailey)
First Edition (Johnson)
7. Jungle Image (Arnold)
Making The Mark (Lacoursiere)
Panash (Loseth)
8. Benji's Birri (Zook)
Troika (Loseth)
Brazenesian (Johnson)
9. Tense Moment (Loseth)
Briartic Storm (Johnson)
Sheila Tequila (Rycroft)
10. Canaveral Cape (Spencer)
Somebody Wants Me (Dailey)
Cowtroon (Johnson)

星期日各場精選

1. Rosie's Rocket (Lacoursiere)
Police Sargent (Walker)
Mikro Mite (Skinner)
2. Parkhead Prince (Zook)
Eyelid (Gonzales)
Total Concept (Loseth)
3. Our Nice Sue (Johnson)
California Rainbow (Walker)
Pagan's Chance (Zook)
4. Midship Runner (Walker)
Express Winner (Skinner)
Acanthus (Adcock)
5. Sir's Lady (Krasner)
Ultra Bold (Walker)

今日各場精選

1. Last Perch (Rycroft)
Evening Sherry (Loseth)
Once Lucky (Arnold)
2. Harmonic Tremor (Skinner)
Lone Star Lassie (Loseth)
Winningness (Smith)
3. Wise Warrior (Skinner)
Sonny Isle (Young)
The Whipping Judge (Wolski)
4. Blue Nile (Johnson)
Moving In (Adcock)
Maja's Plum (Loseth)
5. Amys Rockette (Spencer)
Happy Jay (Walker)
Time To Rush (Mena)

祺 榮
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

如屋大商
蒙頂小業
地 利頂間樓
用仔格面
電 址：及，
話：免熱天新

上午八時至
下午八時至

承接

工木工程

修，內外設計，樓宇土庫，油漆，水電工程，專修泥沙，天面，一律接辦。

價青論，山打衛五〇四號。

二時 晚上六時至十二時

香港篤鰾學校

地址：城多利街5869號
電話：321-3722

專人指導
免費估價
收費公平
經驗豐富
師資優良

全
程
130
元

校長：方麗夫人
電話：298-4623

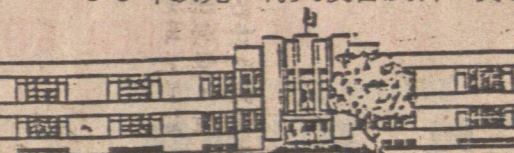
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
 (Broadway and Kingsway) 日開 251-5015
 Vancouver, B. C. 晚間 321-7324

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
 4362 FRASER ST. VANCOUVER B.C.
 歷史悠久 經驗豐富
 全程130元。並有筆試班。
 溫州威林路294-4009

DORSET COLLEGE

* 83年擴充，特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)

- * 環境優良，設備完善及交通方便
- * 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- * 有專人協助有關83年九月及84年一月入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA及學生簽證。
- * 詳情請電：291-8686或到本校

250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號

請電：291-8686

685-8941
685-8812

本埠洪門民治黨達權社 舉行三重大紀念慶典

(雲訊)本埠洪門民治黨達權社，定於本月四日(星期日)下午一時，在該黨所禮堂，舉行中國洪門在加國成立一百二十週年紀念暨雲達權支部成立九十週年慶典，及雲達權支部成立六十五週年三重大紀念，日來該黨籌備處各工作人員，將會場佈置一新，張燈結綵，歡迎各界人士踴躍參加，並由洪門體育會派出南北兩獅，巡遊本埠各僑團代表，蒞臨參加，而該日慶典，下午六時假座雲達權禮堂，當有華埠及各界僑胞踴躍參加，當有一番熱鬧。

雲達權支部司理主理 生意經營學習課程

(雲訊)雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續，三十一日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

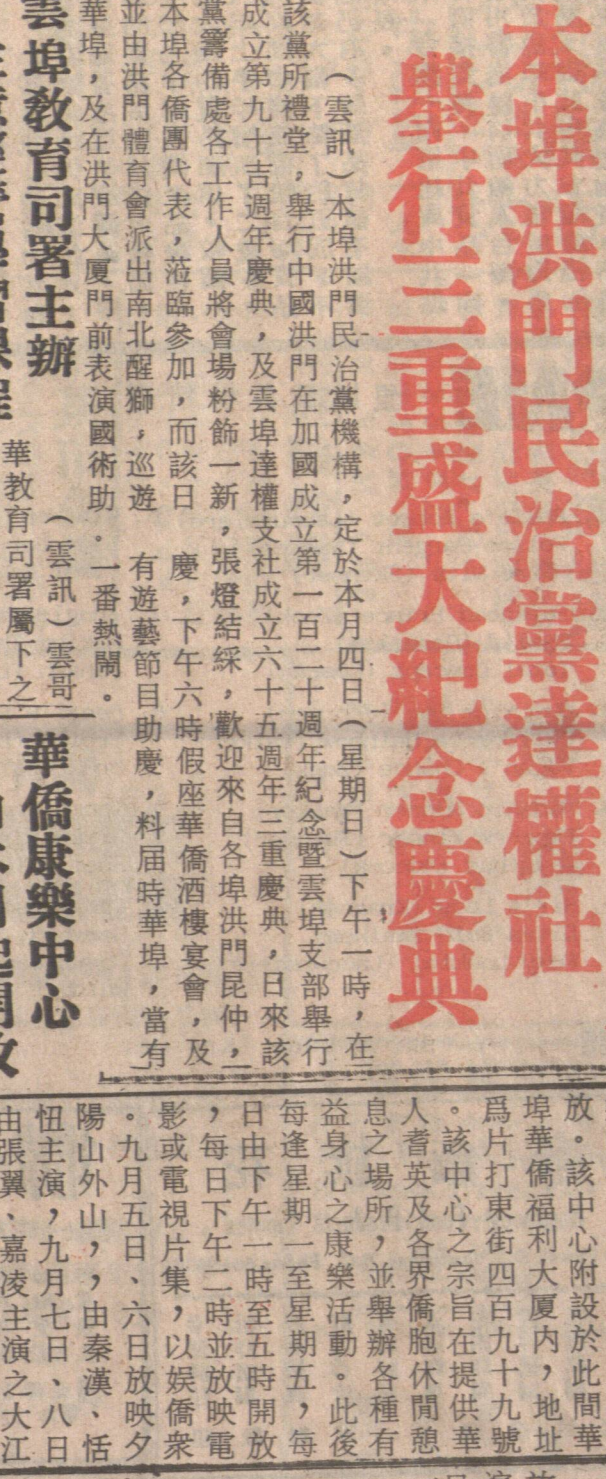
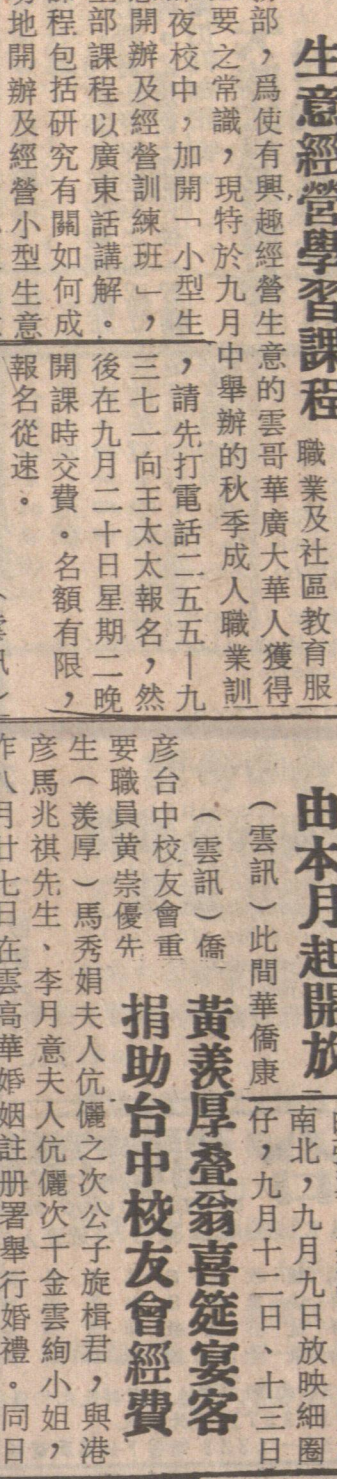
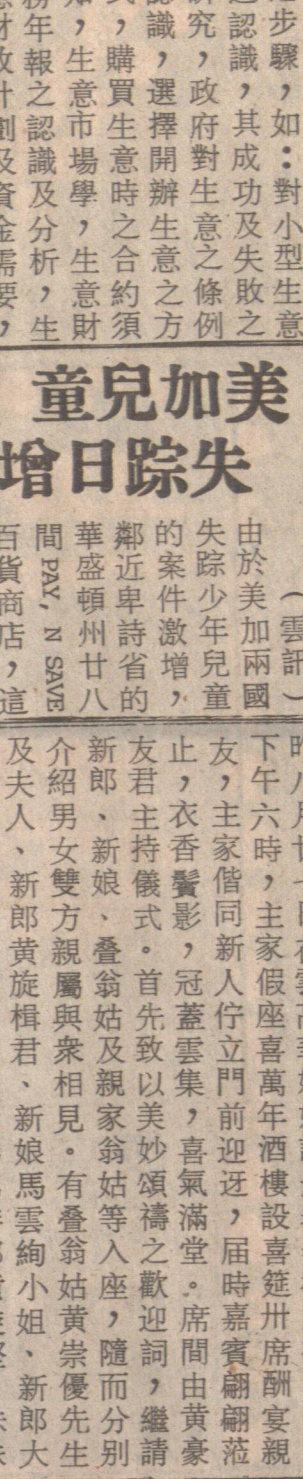
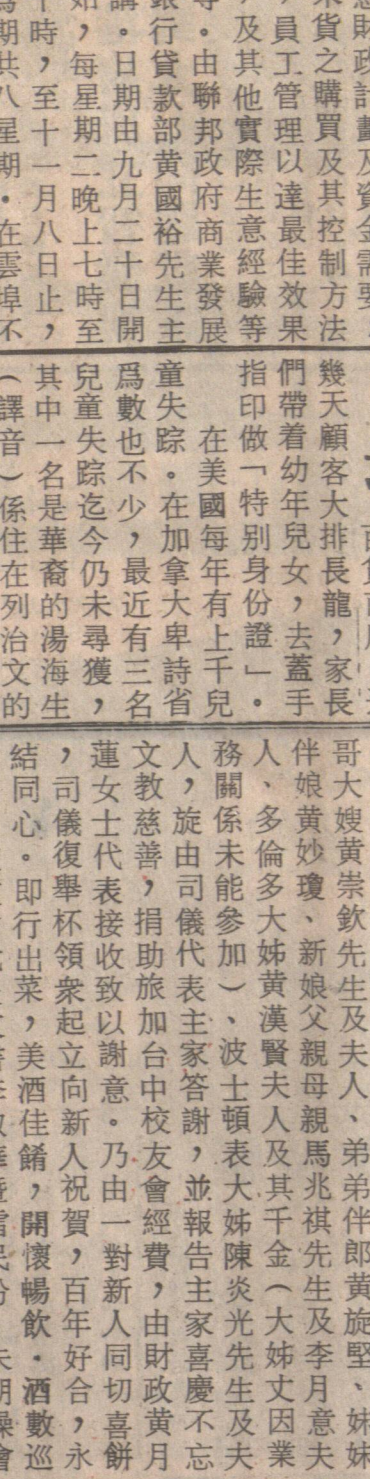
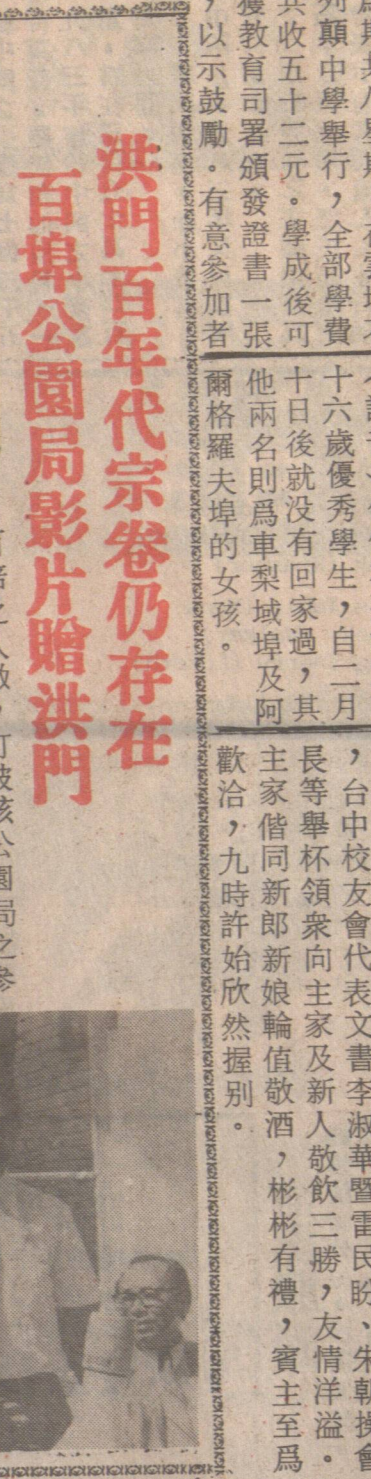
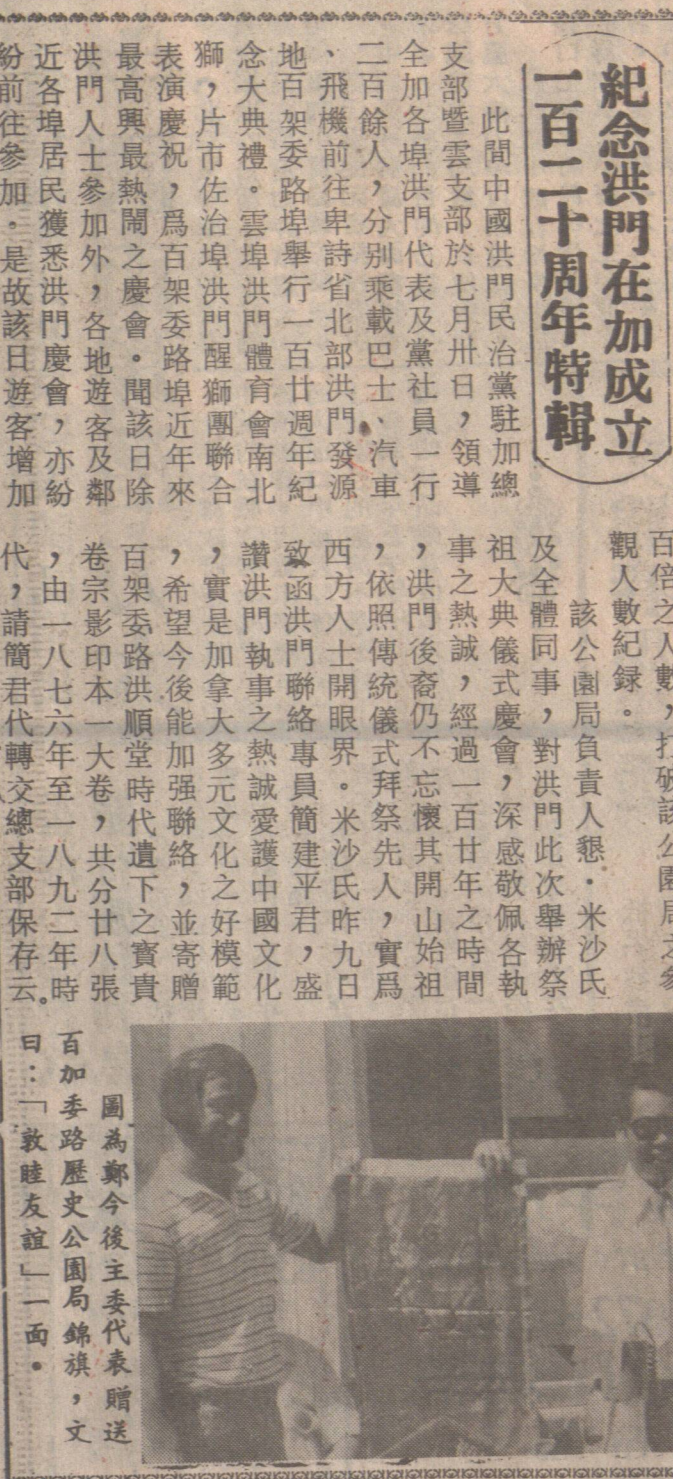
雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。

雲達權支部司理主理，為使有興趣經營生意之僑胞，及社會人士，獲得必要之常識，現特於九月九日(星期日)下午一時，在雲達權禮堂，開辦「生意經營學習課程」，請先打電二五五九一，查詢詳情，及報名手續。



中華煤氣電器公司
電話：253-5964
總行：士嘉堡113號253-5964
多倫多：多倫多士嘉堡308號598-4115
住宅·商業·餐館
不論大小工程，樂意為閣下服務
①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)
②冷氣機、雪櫃、冰庫清洗加雪種、修理。
③緊急水喉通渠、造渠改廁。
④洗衣機、乾衣機、電爐維修。
⑤裝修工程。
⑥暖氣爐及設備。
• 工程負責、保證、工精價廉。
• 政府註冊工程公司。
• 政府學徒認可訓練公司。
• 服務快速、24小時全天候服務。

棠氏東房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理 乾洗衣機 家庭電器
裝置設計 大小廚房 凍櫃、制雪機
空氣調節 爐頭雪櫃

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐 \$950元起，同時聯邦政府有800元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

黃梁卓蘭仙逝
九月六日出殯
(城多利訊)中山曲浦黃梁卓蘭元配梁卓蘭女士於八月廿一日不幸在周比士醫院仙逝，定於九月六日(星期日)下午三時在「一八〇三號」殯儀館出殯，治喪處：1752 Triest Crescent, Vico-Portia B.C.

ming's 名園大酒家
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
電話：683-4722
特別情懷：香港邵氏電影性感紅星「胡慧中」小姐
楚湘雲小姐
鐵定八月廿日隆重登台演唱
香港玉女歌星紅星「蔡幸娟」小姐
香港紅歌星「羅小虎」小姐
陳素娟小姐
王蕙珍小姐
預售門票

海宴公所開會
(雲訊)本埠台山海宴公所，有要事待商，定於九月四日(星期日)下午一時，在該公所禮堂召開全體會員會議，敬希各男女所員依時踴躍參加。

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2
營業時間：週一至週五(上午九時至下午四時)
○買賣金條及銀條
○買賣金銀證書
○買賣市價兌現金幣
○買賣外幣、本票及旅行支票
○信託服務
○加幣日息儲蓄支票戶口(八厘)
○加幣日息商業活期存款(七厘)
○美金日息儲蓄戶口(六厘半)
有關商情與交易諮詢，請與趙先生(CIARENCE CHAO)接洽
利息優換，恕不另通知
電話：687-0011

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊二商會計師
溫哥華華埠一四五號三〇六室
設生產電投稅會現
計意業關資務計報
電審管安分業簿稅
關帳理業析劃記務

好消息!!
好時光 備有專人為你
最寶貴最輝煌的時光
錄成影帶
在這世界裡，多少的成功人物，都把平生最寶貴和輝煌的事跡錄成影帶，以資留存紀念。
你們也是現在或將來的成功人物，請珍惜你們寶貴和輝煌的時光，錄成影帶，以資紀念，亦可酬贈遠近親友。
報章常見耗資十萬美金才攝製成一套影片，其實也不外如是，現在，閣下只需付出一少許代價，就可獲得喜愛的影帶，何樂而不為?
好時光 專誠為您服務：
快樂生日 結婚典禮 喜慶宴會 社團集會
旅行郊遊 家庭聚會 安息頌讚 大小場合
無任歡迎 收費從廉 請先預約
廖非家 電話：522-4560
7178 STRIDE AVE., B.V., B.C. V6N 1T7

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：111北史第五路
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
廿九週年慶大抽獎中獎號碼：
頭獎一名：916709 (總店)
二獎兩名：910881 (分店)
227023 (分店)
三獎兩名：919697 (總店)
857686 (分店)
特別獎：八月廿五日
總店四張：912318 919549 081743 081571
1316691 912089 081734 081489
八月廿六日 總店四張：936823 913789 081150 080391
936423 913765 080870 227913
八月廿七日 總店四張：939530 939568 226885 227384
910098 913015 227441 227002

本報廣告
效力宏大

專門經營
最新運到 獨家供應
紹興花雕★九江糯米甜酒
中藥部
由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題
地址：溫哥華緬街506號
電話：683-3838

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840
特價品
一磅厚冬菇 二十二元九毫
一磅香信十四元九毫
五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫九
五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫九
實肉三牙或 每磅二元九毫九
100%蝦肉 一元四毫九
鯽魚每磅一元四毫九
塘虱每磅一元四毫九
味味麵六元九毫五
舊裝公仔麵 六元九毫五
四川炸菜 五元九毫九
三蛇酒 三元二毫九

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913
專營：樂器 樂譜 樂帶
最新辦到大批
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
口琴、笛、笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

樂器 樂譜 樂帶
特價：
1/2 SIZE 小提琴 \$55.00
1/2 SIZE 小提琴 \$65.00
廣州白皮琴 \$25.00
個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笛、笛及粵曲演唱。

新世界建築裝修工程公司



GENERAL
CONTRACTOR

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

最新貢獻
最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
書英定則存款三至五年期者，有更
付月結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
絕無是低存款額之限制。

新翻傢俬

- ▲翻新各種沙發及椅椅
- ▲特製乳膠床墊及椅墊
- ▲供應各種布料及乳膠
- ▲價錢公道，免費估價

地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

亨利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

**專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。**

298-8924 (24 HRS) 438-1237

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款，共七萬五千元，全
新中地裝修工，手工最巧，價錢最平，
每呎45元，並有住屋地多幅提供選
擇，三萬元起包工包料有剩餘。
另承建商業大廈，如辦冷氣隔位，停
車場，包圖則申請，本公司建築，信譽
超羣，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：6111 匯文華大廈二樓
667-0919 (留電話)

恒基建築公司
房屋修飾重建大小工程

Tony
CONSTRUCTION CO. LTD.

英語 687-7711 FAXER 1447
中夾 667-8199 粵譯後留話廿秒

實 325-8520 夜
馬 435-5961 夜

專建新屋
樓房相文
商業裝修
劃則設計
舊屋加建
土庫間格
酒吧廚櫃
內外油漆
露台車房
屋電工程
磚柱圍牆
免費估價
免工泥

偉成建築公司
專寫中西招牌
255-7264

專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程

請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

私舖
URE SHOP
Vancouver B.C.

電話：324-9710
274-9384

家庭電器
爐頭雪櫃
乾洗衣機
洗碗碟機
免費估價

專修：電爐、雪櫃、乾衣機、洗衣機、電器

政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-76

床，床褥，
新貨上市：

東區
街一六六號
5825

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
翻新舊屋 間格 新舊土庫 內外油漆 價錢特平 免費估價

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
字樓等 建築生寫 樓餐館貨 屋及商業 證事策新 建築許可 革國代領 免費估價 免費代劃

中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722
承印：中英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香樓

685-2923

雅清裝飾·園林景緻

早午茶市

點心精巧

晚飯推出：

正宗客家菜

脆皮炸大腸

金牌鹽焗雞

介紹特別市午

海南雞飯

椰盅焗海鮮飯

二五二號東街打片